

Font »Arvatica fra Divković«

Ein Font für die kroatisch-kyrillische Schrift

Alle Buchstaben dieses Fonts für die [kroatisch-kyrillische Schrift](#) sind nach den graphischen Lösungen des bosnischen Schriftstellers [Matija Divković](#) erstellt, die dieser in seinen gedruckten Ausgaben verwendete, und nach denen in den folgenden Jahrhunderten noch viele Bücher der bosnischen Franziskaner gedruckt wurden. Das Aussehen jedes einzelnen Buchstabens in diesem Font ist also nicht ausgedacht.

Einzig das orthographische System (präziser gesagt, das Verhältnis von Graphem zu Phonem) ist in Absprache mit [Prof. Dr. sc. Mateo Žagar](#), von der Universität Zagreb, den heutigen Gegebenheiten der kroatischen Sprache angepasst worden.

So finden sich unter anderem zwei verschiedene Grapheme für den alten Buchstaben »đerv«, einer für den Laut »đ« und einer für den Laut »ć«, welcher ebenfalls aus einer Variante des »đerv« entwickelt wurde.

Für »Lj« und »Nj«, für welche Divković »đl« und »đn« nach italienischem Vorbild verwendet hat, wird in diesem Font ein Zeichen für die Palatalisierung über den Buchstaben »L« und »N« verwendet, und zwar nach dem Vorbild der mazedonisch-kyrillischen Schrift, die auf die selbe Weise die Buchstaben »G« und »K« palatalisiert, aber auch nach einigen lateinischen Lösungen.

Da in der Geschichte der kroatisch-kyrillischen Schrift unterschiedliche Lösungen für die Wiedergabe des Lautes »j« verwendet wurden und diese dann auch nicht immer konsequent genutzt wurden (z.B. entweder nur »i« oder später in Handschriften sogar das »jat«), haben wir uns dafür entschieden, den Buchstaben »l/i« für den Laut »j« zu verwenden, so wie es auch in anderen slavisch-kyrillischen Schriften bekannt ist (z.B. in der ukrainisch-kyrillischen Schrift).

Auf diese Weise wurden mögliche Zweideutigkeiten beim Lesen der kroatisch-kyrillischen Schrift ausgeräumt.

Der Font

Glyphenübersicht

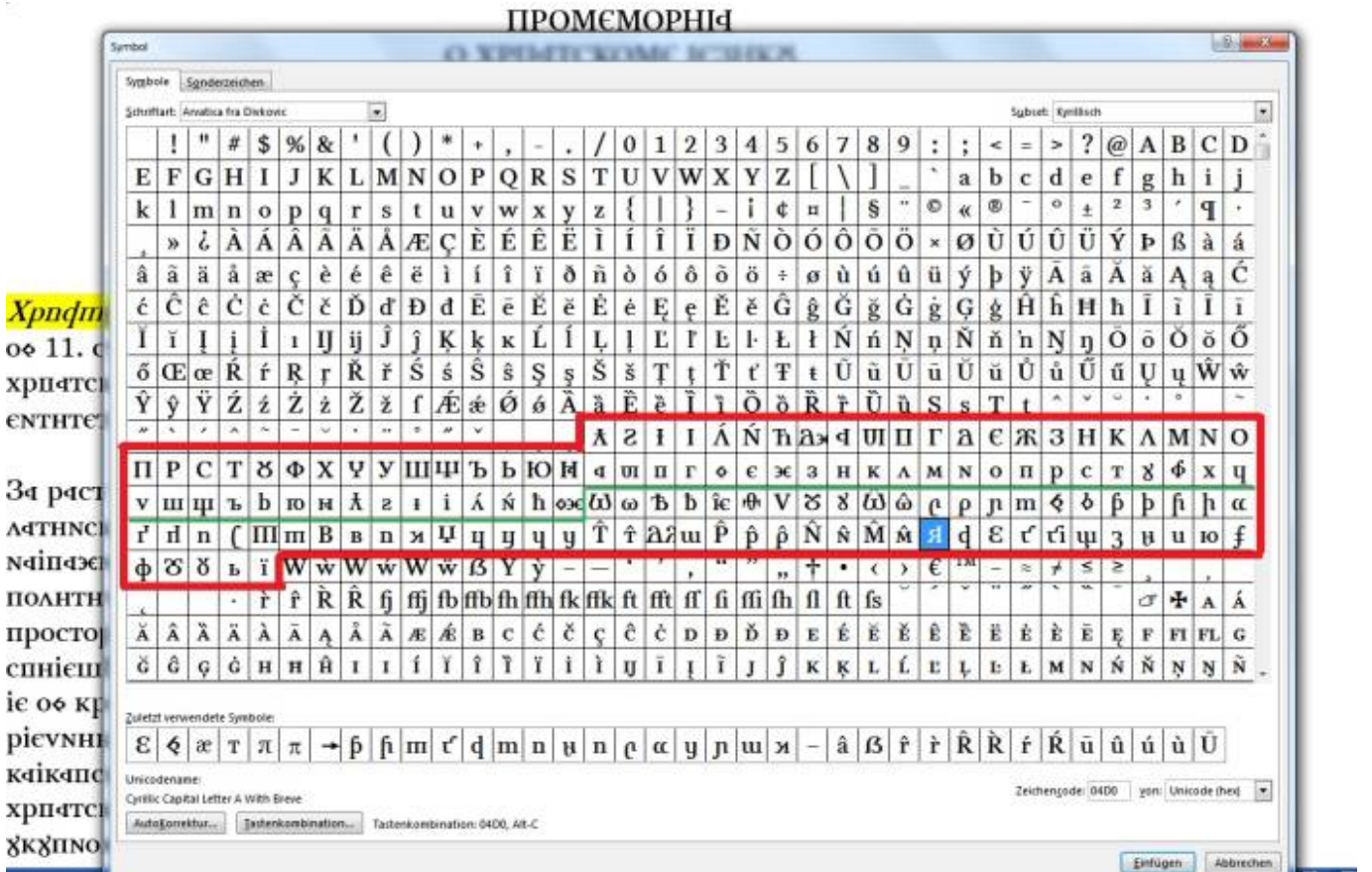
Der Font enthält die **kroatisch-lateinische Schrift (Spalte 1)** und die **kroatisch-kyrillische Schrift (Spalte 2)**.

Zur Darstellung der Unterschiede wird hier die nicht enthaltene serbisch-kyrillische Schrift in Spalte 3 gezeigt.

Font „Arvatica fra Divković“					
Hrvatska latinica	Hrvatska ćirilica	Srpska ćirilica (Font: Georgia)	Hrvatska latinica	Hrvatska ćirilica	Srpska ćirilica (Font: Georgia)
A a	А а	А а	L l	Л л	Л л
B b	В в	Б б	Lj lj	Љ љ	Љ љ
C c	С с	Ц ц	M m	М м	М м
Č č	Ч ч	Ч ч	N n	Н н	Н н
Ć ć	Ћ ћ	Ћ ћ	Nj nj	Њ њ	Њ њ
D d	Д д	Д д	O o	О о	О о
Dž dž	Дж дж	Џ џ	P p	П п	П п
Đ đ	Ђ ј	Ђ ј	R r	Р р	Р р
E e	Е е	Е е	S s	С с	С с
F f	Ф ф	Ф ф	Š š	Ш ш	Ш ш
G g	Г г	Г г	T t	Т т	Т т
H h	Х х	Х х	U u	У у	У у
I i	И и	И и	V v	В в	В в
J j	Ј ј	Ј ј	Z z	З з	З з
K k	К к	К к	Ž ž	Ж ж	Ж ж

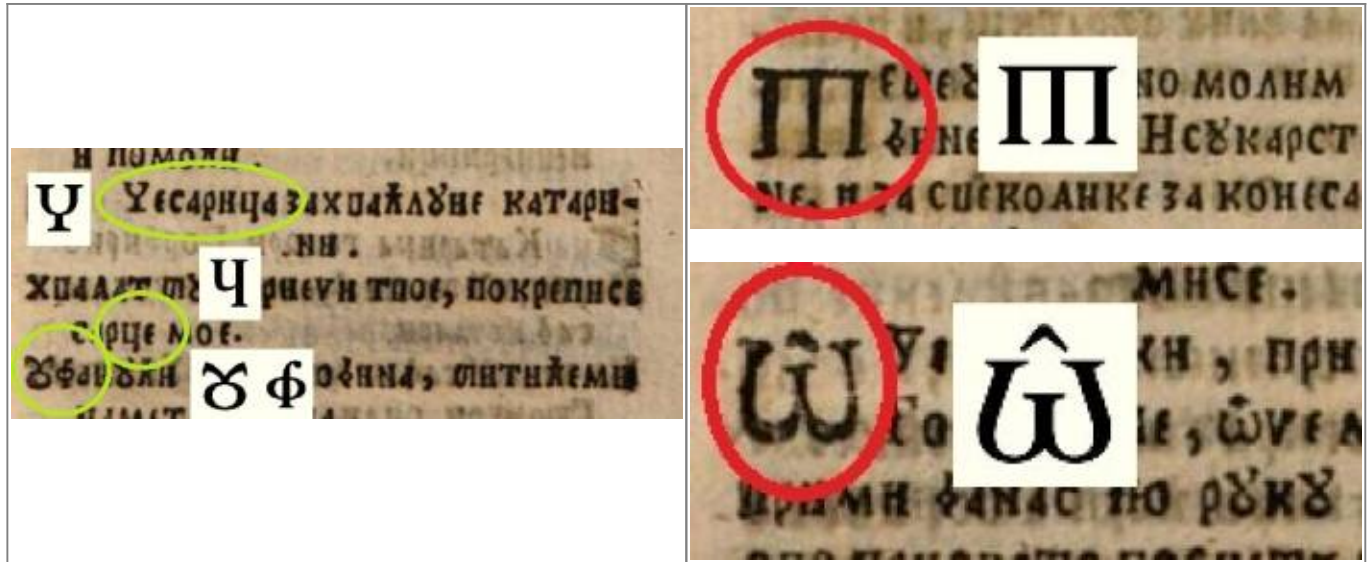
Kleines kursives »s« und »k«

Darstellung der Buchstabengruppe kleines kursives »s« und »k« in Kroatisch-Kyrillisch:



Erstellte Textbeispiele

Text in kroatisch-kyrillischer Schrift:



Anleitungen & Downloads

Keyboardlayout für die kroatisch-kyrillische Schrift

Keyboardlayout for "Arvatica fra Divkovic"

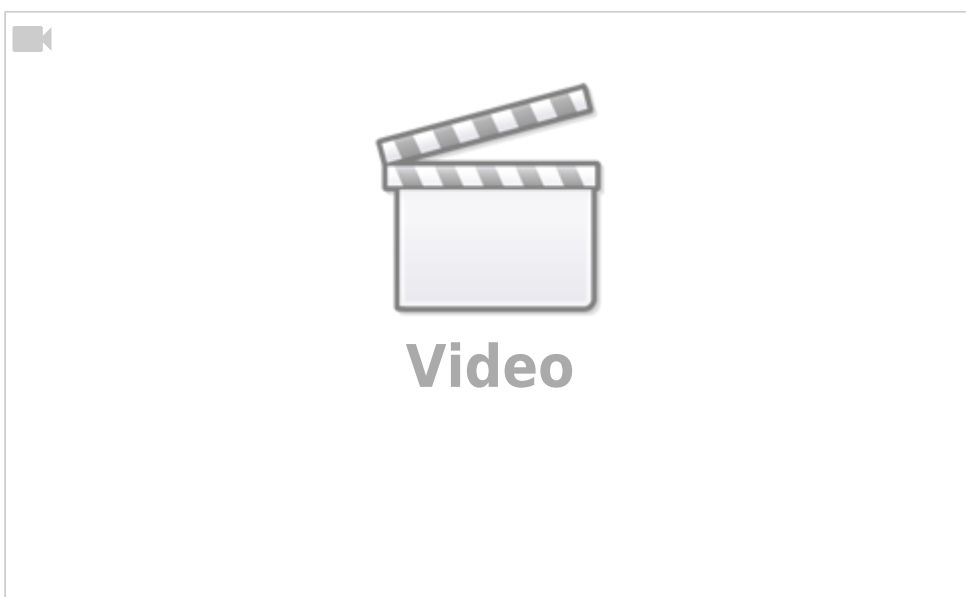
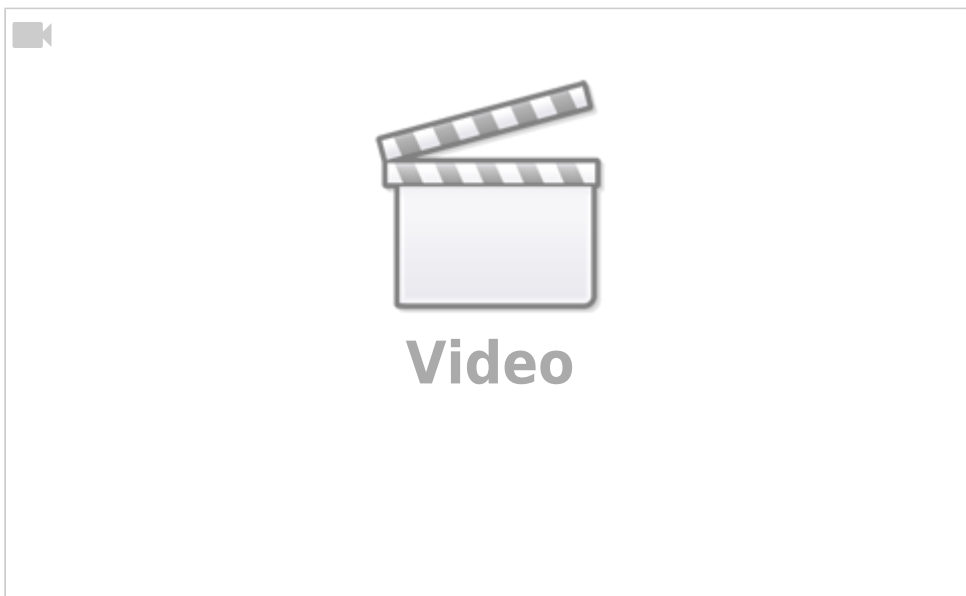
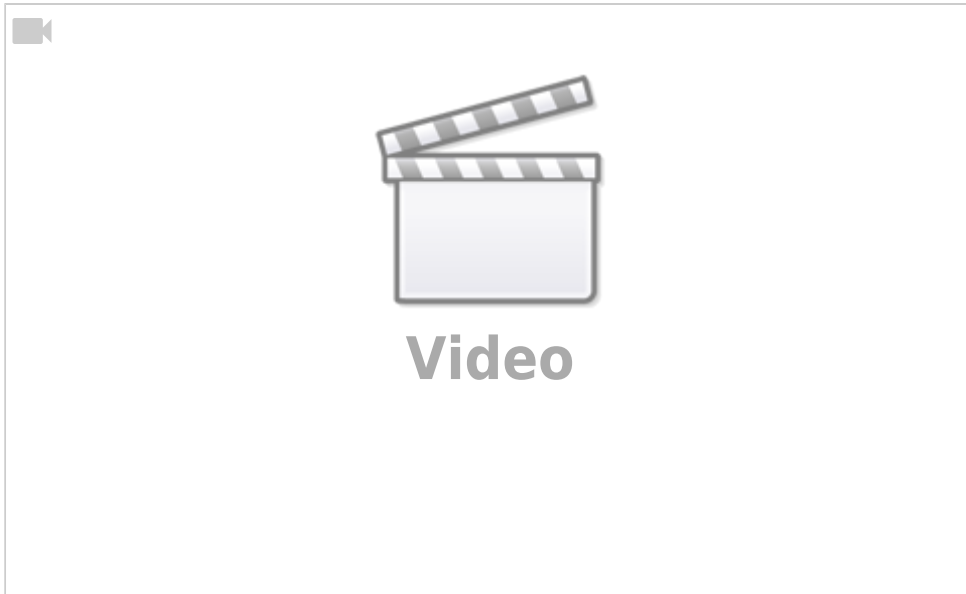
~	!	"	#	\$	%	&	/	()	=	?	*	BSp
Tab	Á	Ñ	Є	Р	Т	З	Ѣ	Н	О	П	Ш	Љ	Enter
Caps	á	ñ	є	р	т	з	ѣ	н	о	п	ш	љ	
Shift	>	Ž	Ђ	У	П	Ш	Н	М	;	:	-	Shift	
	<	ž	ђ	у	п	ш	н	м	,	.	-		
Ctrl		Alt	Space						AltGr	Ctrl			

2 3 2 = shifted 3 = Control
 1 4 1 = unshifted 4 = Alt-Graphics

keyboard language:
 BS Bosnian (Cyrillic, Bosnia and Herzegovina)

Installations- und Gebrauchsanleitung

(Nur auf Kroatisch verfügbar)



Download



Durch das Herunterladen der Font-Datei stimmt der Nutzer ausdrücklich den Lizenzbedingungen der Creative Commons Namensnennung-Weitergabe unter gleichen Bedingungen 3.0 Deutschland zu.

Download Font „Arvatica fra Divković“



Lizenz: Der genaue Wortlaut der Lizenzbedingung ist unter folgendem Link nachzulesen



From:

<https://www.nenad.bplaced.net/> - Glagoljica Fonts & Co.

Permanent link:

<https://www.nenad.bplaced.net/doku.php/arvaticadivkovic>

Last update: **2026/02/16 18:32**

